



CHAPITRE 107

Loi constituant en corporation la *Montefiore Protective & Mutual Benefit Association*

[Sanctionnée le 20 avril 1945]

CHAPTER 107

An Act to incorporate the *Montefiore Protective & Mutual Benefit Association*

[Assented to, the 20th of April, 1945]

Préambule.

ATTENDU que les personnes ci-dessous mentionnées ont, par leur pétition, exposé qu'elles sont membres de la *Montefiore Protective & Mutual Benefit Association*, de Montréal;

Attendu qu'il est nécessaire de constituer une corporation nouvelle, pour remplacer la *Montefiore Protective & Mutual Benefit Association* de Montréal déjà existante, afin que la corporation future jouisse de pouvoirs plus étendus et de droits et privilèges mieux définis;

Attendu que les pétitionnaires désirent se constituer eux-mêmes, et les autres qui pourront par la suite en devenir membres, en corporation aux fins de secourir les membres de la corporation en cas de maladie, accident, incapacité de travail, revers de fortune et décès, d'accorder aide et assistance et d'attribuer tous autres avantages aux veufs, veuves, enfants, héritiers et légataires de tout membre, secours funéraire et de cimetière compris, et de procurer à ses membres tous les autres avantages pouvant être conférés de temps en temps par les règlements de l'association;

Attendu qu'ils ont demandé que, pour mieux atteindre les objets ci-dessus mentionnés, elles soient investies de pouvoirs corporatifs;

Attendu que la susdite *Montefiore Protective & Mutual Benefit Association* actuelle a consenti à la présente loi; et

WHEREAS the persons hereinbelow mentioned have, by their petition, represented that they are members of the *Montefiore Protective & Mutual Benefit Association* of Montreal;

Whereas it is necessary to incorporate a new corporation to replace the already existing *Montefiore Protective & Mutual Benefit Association* of Montreal in order that the corporation to be shall enjoy more extensive powers and better defined rights and privileges;

Whereas the petitioners are desirous of constituting themselves and others who may subsequently become members thereof a corporation for the purpose of assisting the members of the corporation in case of sickness, accident, inability to work, reverses of fortune and death and to grant assistance and aid and confer all other benefits upon the widowers, widows, children, heirs or legatees of all members, including funeral and cemetery benefits, and to secure to its members all other advantages which may from time to time be conferred by the by-laws of the association;

Whereas they have prayed that, for the better attainment of the objects above mentioned, they be vested with corporate powers;

Whereas the aforesaid presently existing *Montefiore Protective & Mutual Benefit Association* has consented to this act; and

Attendu qu'il est à propos de faire droit à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Corporation constituée.

1. Maurice Newman, garagiste, Louis Holtzman, manufacturier, Max Richman, plâtrier, Morris Levine, tailleur, Peter Steinberg, dessinateur, Joseph Cohen, regrattier, Philip Lonn, vendeur, Frank Bloom, entrepreneur, Nathan Urovitch, presseur, Morris Spilberg, vendeur, Philip Halpern, expéditeur, Bernard Isecovitch, tailleur, Osias Messing, charpentier, Ovido Black, marchand, Hyman Smith, expéditeur, Louis Hymovitch, tailleur, Sam Blacker, contremaitre, Max Gordon, presseur, David Huberman, épiciier et Abe Lang, marchand, tous de la cité et du district de Montréal, et tous les autres qui, par la suite, pourront en devenir membres, sont par la présente loi constitués en corporation aux fins de secourir ses membres en cas de maladie, accident, incapacité de travail, revers de fortune et décès, d'accorder aide, assistance et bénéfices funéraires et d'attribuer tous autres avantages aux veufs, veuves, enfants, héritiers et légataires de tout membre, secours de cimetière compris, et de procurer à ses membres et à ceux qui en dépendent toute l'assistance morale et matérielle possible en vertu de sa charte et de ses règlements.

Société de secours mutuels.

2. La corporation sera une société de secours mutuels au sens de la section VIII de la Loi des assurances de Québec (Statuts refondus 1941, chapitre 299) avec les droits et privilèges additionnels prévus dans la présente loi qui la constitue.

Siège social, etc.

3. La corporation aura son siège social dans la cité de Montréal et est par la présente loi constituée, sous le nom de: "Montefiore Protective & Mutual Benefit Association".

Pouvoir de posséder des biens.

4. (a) La corporation constituée par la présente loi pourra avoir, détenir, et posséder la propriété présentement pos-

Whereas it is expedient to grant their prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Incorporation.

1. Maurice Newman, garagist, Louis Holtzman, manufacturer, Max Richman, plasterer, Morris Levine, tailor, Peter Steinberg, designer, Joseph Cohen, junk dealer, Philip Lonn, salesman, Frank Bloom, contractor, Nathan Urovitch, presser, Morris Spilberg, salesman, Philip Halpern, shipper, Bernard Isecovitch, tailor, Osias Messing, carpenter, Ovido Black, merchant, Hyman Smith, shipper, Louis Hymovitch, tailor, Sam Blacker, foreman, Max Gordon, presser, David Huberman, grocer, and Abe Lang, merchant, all of the city and district of Montreal, and all others who may subsequently become members thereof, are hereby constituted a corporation to assist its members in case of sickness, accident, inability to work, reverses of fortune and death, and to grant assistance, aid, funeral benefits and confer all other benefits upon the widowers, widows, children, heirs or legatees of all members, including cemetery benefits, and to give every possible moral and material assistance in virtue of its charter and by-laws to its members and to those who are dependent on them.

Mutual benefit association.

2. The corporation shall be a mutual benefit association within the meaning of the provisions of Division VIII of the Quebec Insurance Act (Revised Statutes, 1941, chapter 299), with such additional rights and privileges as contemplated in its present act of incorporation.

Principal place of business, etc.

3. The principal place of business of the corporation shall be in the city of Montreal, and the corporation is hereby constituted under the name of: "Montefiore Protective & Mutual Benefit Association".

Power to hold property.

4. (a) The corporation hereby constituted may have, hold and possess the property presently owned by the Monte-

sédée par la "Montefiore Protective and Mutual Benefit Association" de Montréal, et dont elle se sert comme cimetière, et ladite corporation pourra avoir, détenir, posséder, et pourra acquérir, accepter et recevoir par achat, don, testament ou autrement, des biens meubles et aussi des biens immobiliers dans la province, n'excédant pas en valeur annuelle dix mille dollars, requis aux fins de ladite corporation, et pourra acquérir, posséder, accepter et recevoir, par achat, don, testament ou autrement, des terrains pour un cimetière ou lieu de sépulture, et, exception faite pour cimetière ou lieu de sépulture, pourra en tout temps vendre, louer, échanger, hypothéquer, aliéner lesdites propriétés et en acquérir d'autres à leur place.

Compta-
bilité, etc.

(b) Tous fonds et opérations relatifs ou connexes au cimetière ou lieu de sépulture possédés par la corporation seront gardés à part et distincts des autres fonds et opérations de la corporation; et la corporation ne pourra en aucune façon employer ou affecter les fonds de toute autre catégorie de bénéfices ou provenant d'elle aux fonds ou opérations du cimetière ou lieu de sépulture.

Succes-
sion per-
pétuelle,
etc.

5. La corporation aura succession perpétuelle, et pourra comparaître comme demandeur ou défendeur devant n'importe quelle cour de justice.

Effets né-
gociables.

6. Ladite corporation pourra souscrire, tirer, endosser, transférer, faire ou accepter des lettres de change, billets promissoires et autres effets négociables sous la signature de ses officiers ou autres tel que déterminé par son bureau de direction en vertu des pouvoirs, droits et attributs à lui conférés par la présente loi.

Transfert.

7. Tous les biens meubles ou immeubles appartenant présentement à la "Montefiore Protective & Mutual Benefit Association", de Montréal et tout l'actif ou créances, y compris toutes les souscriptions, contributions et amendes en sa possession, ainsi que les obligations et dettes contractées par l'ancienne association sont par la présente loi dévolus à la corporation nouvelle qui les prendra à son

fiore Protective Mutual Benefit Association of Montreal and used by it as a cemetery, and the said corporation may have, hold, possess and acquire, accept and receive by purchase, gift, will or otherwise moveable property and also immoveable property in the Province, not exceeding in annual value ten thousand dollars, that may be required for any purposes of the said corporation, and may acquire, possess, accept and receive, by purchase, gift, will or otherwise, land for a cemetery or burial ground, and, except for such cemetery or burial ground, may, at any time, sell, lease, exchange, hypothec, alienate the said property and may acquire other property in lieu of same.

(b) All operations and funds related to or connected with the cemetery or burial ground owned by the corporation shall be kept separate and distinct from the other operations and funds of the corporation; and the corporation shall not use or in any way apply the funds of or arising out of any other category of benefits towards the operations or funds of the cemetery or burial ground.

Book-
keeping,
etc.

5. The corporation shall have perpetual succession, and shall have power to appear either as plaintiff or defendant before any court of justice.

Perpetual
succes-
sion, etc.

6. The said corporation shall be empowered to subscribe, draw, endorse, transfer, make or accept bills of exchange, promissory notes and other negotiable instruments under the signature of its officers or others as may be determined by its board of directors in virtue of the powers, rights and attributes conferred upon it by this act.

Negotia-
ble in-
struments.

7. All moveable and/or immoveable property now belonging to the Montefiore Protective & Mutual Benefit Association of Montreal and all assets or claims whatsoever including all subscriptions, contributions and fines in its possession, as well as all obligations and debts contracted by the former association are hereby vested in and shall be assumed by the new corporation, all of which shall be con-

Property
transfer-
red.

compte, et tous seront continués comme s'ils eussent été exercés ou contractés par cette corporation nouvelle, laquelle exercera sous son nom corporatif tous les droits et actions s'y rapportant.

tinued as if exercised or contracted by the new corporation itself and which new corporation shall, in its corporate name, exercise all the rights and actions relating thereto.

Règle-
menta-
tion.

S. Le bureau de direction de la corporation pourra, sous réserve de la ratification par les deux tiers des membres présents à la prochaine assemblée générale annuelle ou à l'assemblée générale spéciale convoquée à cette fin, conformément à ses règlements, faire et adopter des règlements pour la régie et l'administration de la corporation, et les modifier et révoquer en tout ou en partie comme il le jugera à propos, et il aura spécifiquement le pouvoir de faire et adopter des règlements aux fins suivantes:

a) Pour sa bonne administration et son économie interne;

b) Pour l'admission, la discipline, la conduite, la suspension, la démission et l'expulsion des membres;

c) Pour déterminer la sorte d'avantage ou d'assistance à octroyer aux membres, le droit de tout membre à un avantage ou assistance quelconque, à quelles conditions sera payée cette assistance, ainsi que le montant à payer, et la somme qui sera payée aux membres malades ou incapables de travailler, ou aux enfants de membres décédés;

d) Pour la réglementation des versements, le montant des contributions ordinaires ou spéciales, et l'aide et tous les autres avantages attribués aux membres et à leurs familles, et les dépenses légitimes d'administration;

e) Pour déterminer le montant du secours et d'assistance funéraire attribué aux veufs, veuves, héritiers et légataires de membres décédés;

f) Pour établir les conditions auxquelles des secours de cimetière pourront être accordés aux membres et à leurs enfants;

g) Pour imposer les restrictions jugées à propos par la corporation concernant ledit secours et la jouissance d'icelui;

h) Pour assister aux conditions jugées à propos, les membres âgés qui, sans être malades, ne peuvent accomplir aucun travail rémunérateur;

S. The board of directors of the corporation may, subject to ratification by two-thirds of the members present at the next general annual meeting or special general meeting called, according to its by-laws, for such purpose, make and adopt by-laws for the regulation and government of the corporation, and amend and repeal the whole or any part of such by-laws as may be expedient and shall specifically have the power to make and adopt by-laws for the following purposes:

a. For its good government and its internal economy;

b. For the admission, discipline, conduct, suspension, withdrawal and expulsion of members;

c. For determining the kind of benefit or assistance to be granted to the members, the right of any member to any benefit or assistance and under what terms such assistance shall be paid, as well as the amount to be paid, as well as the amount to be paid to members who may be sick or unable to work, or to the children of deceased members;

d. For regulating the instalments, the amount of the ordinary or special contributions and assistance and all other benefits conferred on the members and their families, and the legitimate expenses of management;

e. For determining the amount of aid and funeral expenses to be allowed to the widowers, widows, heirs and legatees of deceased members;

f. For establishing the conditions under which cemetery benefits may be granted to members and their children;

g. For establishing such restrictions as the corporation shall deem proper in connection with such aid and the enjoyment thereof;

h. For assisting aged members who are not sick, but who are unable to perform any remunerative labour, under such conditions as shall be deemed advisable;

By-laws.

i) Pour assister, de la manière que la corporation décidera, les membres qui, du fait de l'âge ou de la maladie, sont devenus invalides et incapables d'accomplir un travail rémunérateur;

j) Pour établir et gérer des succursales;

k) Pour imposer des amendes aux membres qui contreviennent aux règlements;

l) Pour tout ce qui concerne sa gestion, sa régie et la bonne administration de ses affaires, et en général tous les autres objets rentrant dans ses attributions.

i. For assisting members who through age or illness have become disabled and incapable of performing any remunerative work, such assistance to be given in such manner as the corporation shall decide;

j. For establishing and managing branches;

k. For imposing fines on those members who infringe the by-laws;

l. For anything that concerns its management, government and the proper administration of its affairs, and generally all other objects within the scope of its powers.

Approba-
tion.

Tous les règlements ou amendements adoptés par la corporation en conséquence de la présente loi devront avoir été approuvés par le surintendant des assurances avant d'entrer en vigueur.

All by-laws or amendments adopted by the corporation pursuant to this act shall be approved by the Superintendent of Insurance before coming into force. Approval of by-laws.

Bureau de
direction.

9. Les affaires de la corporation seront gérées et administrées par un bureau de direction composé de quinze personnes comprenant les officiers de la corporation.

9. The affairs of the corporation shall be managed and administered by a board of directors composed of fifteen persons which shall include the officers of the corporation. Board of directors.

Premiers
officiers,
etc.,

10. Les officiers et directeurs de la "Montefiore Protective & Mutual Benefit Association", de Montréal en fonctions lors de la constitution de la présente corporation, le resteront et continueront l'exercice de leurs fonctions respectives, dans la corporation nouvelle constituée en vertu de la présente loi, jusqu'à ce qu'ils soient régulièrement et légalement remplacés.

10. The officers and directors of the Montefiore Protective & Mutual Benefit Association of Montreal, in office at the time of the incorporation herein, shall remain and continue in their respective offices in the new corporation incorporated under the provisions of this act, until they shall be regularly and legally replaced. First officers, etc.

Membres.

11. Les membres actuels de la "Montefiore Protective & Mutual Benefit Association", de Montréal sont constitués membres de la corporation nouvelle et autorisés à jouir de tous les droits, privilèges et avantages conférés par la présente loi, ainsi que toutes les autres personnes qui deviendront membres de ladite corporation.

11. The present members of the Montefiore Protective & Mutual Benefit Association, of Montreal, shall be constituted members of the new corporation and entitled to all the rights, privileges and benefits conferred by this act of incorporation, as well as all other persons who shall become members of the present corporation. Members.

Succes-
sion.

12. La corporation nouvelle succède, à toutes fins et intentions, à la "Montefiore Protective & Mutual Benefit Association", en existence jusqu'ici, laquelle cesse d'exister à compter du 30 juin 1945.

12. The new corporation shall, to all intents and purposes, succeed to the heretofore existing Montefiore Protective & Mutual Benefit Association, which shall cease to exist as from the 30th of June, 1945. Succe-
sion.

Entrée en
vigueur.

13. La présente loi entrera en vigueur le 30 juin 1945.

13. This act shall come into force on the 30th of June, 1945. Coming into force.